

2006. június 1., csütörtök

- hozzájárulás a Bizottság hatástanulmányainak elkészítéséhez,
  - más megfelelő eszközök működtetése a KKV-knak az európai politika alkotási folyamatába való bevonása érdekében,
  - a KKV-k támogatása a határokon átnyúló tevékenységek és nemzetközi hálózatok kialakításában,
  - a KKV-k megfelelő eszközökkel történő támogatása megfelelő partnerek keresésében a magán- vagy az állami szférából.
- b. Az innovációra, valamint a technológia- és ismeretátadásra vonatkozó szolgáltatások
- információterjesztés és tudatosságnövelés az innovációra vonatkozó politikák, jogszabályok és támogatási programok tekintetében,
  - az elért eredmények terjesztésében és kiaknázásában való részvétel,
  - közvetítés a technológia- és ismeretátadás, valamint mindenféle innovációs partnerek közötti partnerség kialakítása során,
  - a vállalkozások, különösen a KKV-k innovációra való ösztönzése,
  - más innovációs szolgáltatásokhoz, többek között a szellemi tulajdonhoz kapcsolódó szolgáltatásokhoz való hozzáférés megkönnyítése.
- c. A hetedik KTF keretprogramban való KKV-részvétel bátorítására vonatkozó szolgáltatások
- tudatosságnövelés a KKV-k körében a hetedik KTF keretprogram tekintetében,
  - a KKV-k támogatása a kutatási és technológiafejlesztési igényeik meghatározásában és megfelelő partnerek felkutatásában,
  - a KKV-k támogatása a hetedik KTF keretprogramban való részvételt célzó projektjavaslatok elkészítésében és koordinálásában.

---

**P6\_TA(2006)0231**

## **Kis- és középvállalkozások a fejlődő országokban**

### **Az Európai Parlament állásfoglalása a kis- és középvállalkozásokról a fejlődő országokban (2005/2207(INI))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Cotonoui Partnerségi Megállapodás<sup>(1)</sup> II. mellékletére,
- tekintettel az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak címzett, „A növekedési és munkahely-teremtési partnerség megvalósítása: Európa mint kiválósági központ a vállalatok társadalmi felelőssége terén” című, 2006. március 22-i bizottsági közleményére (COM(2006)0136),
- tekintettel a Tanácsnak, az Európai Parlamentnek és a Bizottságnak, „Az Európai Unió fejlesztési politikájáról: Az európai konszenzus” című együttes nyilatkozatra irányuló javaslatról szóló 2005. november 17-i állásfoglalására<sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács és a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői, az Európai Parlament és a Bizottság által elfogadott, „Az Európai Unió fejlesztési politikájáról: Az európai konszenzus” című együttes nyilatkozatra<sup>(3)</sup>,
- tekintettel az afrikai fejlesztési stratégiáról szóló, 2005. november 17-i állásfoglalására<sup>(4)</sup>,

<sup>(1)</sup> Az egyrészt az afrikai, karibi és csendes-óceáni országok és másrészt az Európai Közösség és tagállamai között létrejött, 2000. június 23-án Cotonou-ban aláírt Partnerségi Megállapodás (HL L 65., 2003.3.8., 27. o.).

<sup>(2)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2005)0446.

<sup>(3)</sup> HL C 46., 2006.2.24., 1. o.

<sup>(4)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2005)0445.

**2006. június 1., csütörtök**

- tekintettel a Tanácsnak, az Európai Parlamentnek és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak címzett, „Az EU afrikai stratégiája: Európai–afrikai egyezmény Afrika fejlődésének gyorsításáért” című, 2005. október 12-i bizottsági közleményre (COM(2005)0489),
  - tekintettel az Európai Unió millenniumi fejlesztési célkitűzések (MFC-k) megvalósításában játszott szerepéről szóló, 2005. április 12-i állásfoglalására <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az „EK-jelentés a millenniumi fejlesztési célkitűzésekről 2000–2004” című, 2004. október 29-i bizottsági személyzeti munkadokumentumra (SEC(2004)1379),
  - tekintettel eljárási szabályzatának 45. cikkére,
  - tekintettel a Fejlesztési Bizottság jelentésére (A6-0151/2006),
- A. mivel a kis- és középvállalkozásokra (KKV-k) vonatkozó európai politika nem ültethető át automatikusan a fejlődő országokban;
- B. mivel a fejlődő országokban a KKV-knak nincs általánosan elfogadott meghatározása;
- C. mivel a KKV-szektor a fejlődő országokban a vállalkozásoknak különböző piaci feltételek mellett működő, heterogén csoportját jelenti;
- D. mivel a KKV-k nagy szerepet játszanak a munkahelyteremtésben és a civil társadalom építésében;
- E. mivel a KKV-k révén mind társadalmi, mind gazdasági fejlődésre lehetőség kínálkozik a szegénység csökkentésén keresztül;
- F. mivel a határon átnyúló tevékenységek a legtöbb fejlődő régióban elterjedtek, ezért ezek különös figyelmet igényelnek a politikák és a programok létrehozásakor;
- G. mivel a KKV-k fejlesztésének a két vagy több állam részéről kormányokat, regionális és helyi hatóságokat és civil társadalmi szervezeteket is bevonó regionális megközelítése megoldást kínálhat a fejlődő világ számos régiójában a KKV-k fejlesztésre;
- H. mivel a KKV-knak a kis szigetállamok gazdaságában játszott szerepére különös figyelmet kell fordítani;
- I. mivel a KKV-knak a krízishelyzet utáni országokban játszott szerepére különös figyelmet kell fordítani, mivel ezek révén a korábban a harcban résztvevő felek ténylegesen beilleszkedhetnek a társadalomba;
- J. mivel a KKV-k fejlődése előtti akadályok megteremtésének elkerülése érdekében az állami hatóságoknak a bürokrácia minimális szinten tartására kell törekedniük;
- K. mivel a nyilvántartásba vétel nem lehet akadálya a kisvállalkozások elindításának vagy a mikrovállalkozások kisvállalkozássá alakulásának;
- L. mivel a helyi és regionális hálózatok létrehozása jelentős nyereséggel járhat a kisvállalkozások számára;
- M. mivel szükséges a KKV-k növekedésének és a helyi gazdasági és foglalkoztatási fejlesztésnek az ösztönzését célzó kezdeményezések megtervezésére, végrehajtására és értékelésére vonatkozó legjobb gyakorlatok terjesztése;
- N. mivel az érintetteknek, szövetségeiknek és más szerveződéseknek alapvető szerepet kell játszaniuk bármely a KKV-kra vonatkozó politika létrehozásában és végrehajtásában;

<sup>(1)</sup> HL C 33. E, 2006.2.9., 311. o.

2006. június 1., csütörtök

- O. mivel a regionális és kulturális különbségeket figyelembe kell venni a KKV-kra vonatkozó politikák és programok kialakításakor;
- P. mivel a legtöbb mikrogazdasági vállalkozás családi alapú, és ezért a KKV-kra vonatkozó politikák kialakításakor különös figyelmet igényel;
- Q. mivel a nők a mikro- és kisvállalkozások létrehozásában és fejlesztésében fontos gazdasági szereplők, és a női vállalkozások elszigeteltségét meg kell szüntetni;
- R. mivel a női vállalkozásokra vonatkozó projekteknek külön figyelmet kell szentelni annak elkerülése érdekében, hogy a történelmi eredetű magatartás és hagyományok megakadályozzák a mikrovállalkozásokra és KKV-kra vonatkozó kezdeményezések létrehozását és teljes körű végrehajtását;
- S. mivel a szövetkezetek fontos szerepet játszanak a helyi gazdaságok fenntartásában, illetve a helyi közösségek szerveződésében és kohéziójának biztosításában;
- T. mivel a helyi intézmények fontos szereppel bírnak a KKV-k támogatásában;
- U. mivel egy KKV-k létrehozására irányuló politika szerepet játszhat az informális gazdaság súlyának csökkentésében;
- V. mivel a KKV-k létrehozásának és működtetésének biztonságos körülményeit biztosítani kell;
- W. mivel a szövetkezetek számos vidéki és városi közösségben közel állnak a hagyományos társulási gyakorlatokhoz;
- X. mivel új szövetkezetek kialakításával az informális tevékenységek valóban formálissá alakíthatók;
- Y. mivel a befektetési környezetet és az üzleti lehetőségeket fejlesztő kezdeményezéseket, amelyek segítenek a foglalkoztatás növelésében és a szegények vagyoni helyzetének javításában, támogatni kell;
- Z. mivel a KKV-knak elegendő időre és kapacitásfejlesztésre van szükségük annak érdekében, hogy felkészüljenek iparágaiknak a világpiaci verseny felé történő fokozatos megnyitására; mivel társulások létrehozása révén körvonalazódó rendkívül fontos vetületnek olyan kritikus tömeg kialakulását kellene eredményeznie, amely a kezdeti szakasz protekcionizmusának fokozatos megszűnéséhez vezet;
- AA. mivel fokozatosan el kell érni, hogy a vállalatok társadalmi felelőssége a KKV-k esetében is érvényesüljön, és ezáltal társadalmi és környezeti megfontolások is közrejátszanak az üzlet működtetése során,
- AB. mivel különös figyelmet kell fordítani a KKV-k társadalmi-gazdasági környezetének, például az emberierőforrás-oktatás és -képzés, a kommunikációs és információs infrastruktúrák, a nyersanyagokhoz való hozzáférés és a piacokra történő bejutás terén,
- AC. mivel a fejlődés érdekében a tudáshoz való hozzáférést biztosító információs rendszerek és partnerségek kiépítése rendkívül fontos,
- AD. mivel a KKV-k fontos szerepet játszanak a fejlődő országokban a fenntartható turizmusra vonatkozó kezdeményezések kialakításában,
- AE. mivel a strukturálatlan pénzügyi rendszerek különösen hátrányosak a mikro- és kisvállalkozások növekedése szempontjából,
- AF. mivel a KKV-k számára rendelkezésre álló fő anyagi források az informális szövetségektől, a családoktól és a barátoktól, a kisösszegű megtakarításokból és a visszatartott bérekből és átutalásokból származó informális hitelek,

**2006. június 1., csütörtök**

- AG. mivel a kezdőtőke nyújtása létfontosságú a KKV-k létrehozása és fejlesztése szempontjából,
- AH. mivel a hitelhez, különösen a közép- és hosszú távú hitelhez való hozzáférés és a pénzügyi közvetítők szerepének erősítése fontos a KKV-k fejlesztésében,
- AI. mivel a tapasztalatok szerint a fejlődő országokban a nők a mikrohitelek legjobb felhasználói, és ezáltal ők a helyi gazdaság fenntarthatóságához hozzá tudnak járulni,
- AJ. mivel az afrikai, karibi és csendes-óceáni (AKCS) országoknak és más fejlődő országoknak, ideértve a nemzeti és regionális intézményeket is, szerepük van a KKV-k fejlesztését ösztönző alapok kezelésében,
- AK. mivel proaktív finanszírozási és adópolitikára van szükség a KKV-k tekintetében; mivel az ilyen politikák részévé kell tenni a külön hitelkereteket vagy az adóösztönzéseket,
1. úgy véli, hogy harmonizálni kell a KKV-k – ideértve a mikrovállalkozásokat is – valamennyi meglévő meghatározását, legalább regionális szinten; úgy véli továbbá, hogy az alkalmazottak száma a KKV meghatározásának legmegfelelőbb kritériuma;
  2. ajánlja, hogy olyan térségekben, ahol a fejlődő országok vannak többségben, akkor tekintsenek egy vállalkozást mikrovállalkozásnak, ha legfeljebb 5 személyt, kisvállalkozásnak, ha 6–25 személyt, közép-vállalkozásnak pedig, ha 26–100 személyt foglalkoztat;
  3. támogatja a vállalkozások létrehozása, nyilvántartásba vétele és elindítása előtt álló akadályok csökkentését célzó politikákat; felhívja a fejlődő országok nemzeti kormányait a jelenlegi és a jövőbeli gazdasági jogszabályok KKV-kra gyakorolt hatásának értékelésére;
  4. ajánlja, hogy helyi és regionális szinten külön támogatást kapjon a vállalkozási hálózatok létrehozása;
  5. hangsúlyozza, hogy a hálózatok létrehozását elősegítik a többféle szolgáltatást – úgymint jogi tanácsadást, könyvelést, képzést és oktatást, illetve az információtechnológia felhasználását – nyújtó szövetségek;
  6. úgy véli, hogy a kisvárosokban és falvakban ezeket az egyesített szolgáltatásokat szükség esetén állami finanszírozással lehet elindítani, amelynek ajánlott feltétele a szövetség végső magántulajdona;
  7. kéri, hogy hozzanak létre külön a határon átnyúló kereskedelemben hagyományosan aktív a KKV-kat – ideértve mikrovállalkozásokat is – megcélzó politikákat, programokat és projekteket;
  8. hangsúlyozza annak fontosságát, hogy a kormányok vegyenek részt az ilyen határon átnyúló politikákban, elősegítve ily módon az államközi bizalmat, a jogszabályok és a gyakorlatok harmonizálását és a regionális fejlődést;
  9. emlékeztet arra, hogy a KKV-k – ideértve a mikrovállalkozásokat is – alapvetően családi alapú vállalkozások, amelyek olyan környezetből származnak, ahol a kultúra és a hagyomány még mindig alapvető szerepet játszik, ami gondos és érzékeny politikai megközelítést tesz szükségessé az új jogszabályok vagy szerveződési formák végrehajtásának előkészítésekor;
  10. felszólítja az összes érintettet, hogy akár közvetlenül, akár szervezeteik útján minden szinten vegyenek részt a KKV-kra vonatkozó valamennyi politika létrehozásában és végrehajtásában;
  11. elismeri a nők által valamennyi fejlesztéssel kapcsolatos területen játszott szerep fontosságát, amelyről a döntéshozók túl gyakran hajlamosak megfeledkezni, és követeli, hogy a női vállalkozásokkal kapcsolatos projektekre fordítsanak különös figyelmet;

2006. június 1., csütörtök

12. felismeri a helyi intézmények által a KKV-k – ideértve a mikrovállalkozásokat is – támogatásában játszott szerepet; úgy véli, hogy a helyi intézmények kezdeményezhetik a mikrovállalkozások és a KKV-k számára a közös szolgáltatások egyesítésének végrehajtását, az állam pedig az indulási szakaszt finanszírozhatja;
13. felismeri a KKV-knak a munkahelyteremtésben játszott szerepét, és hangsúlyozza annak fontosságát, hogy proaktív nemzeti politikákkal és programokkal a legtöbb esetben a szakképesítést nem igénylő munkát szakképesítést igénylővé, az idegymunkát teljes munkaidőssé, az ideiglenes foglalkoztatást pedig állandóvá alakítsák;
14. hangsúlyozza a szövetkezetek szerepét a helyi gazdaságok fenntartásában és a helyi közösségek strukturálásában és számukra a kohézió biztosításában;
15. kéri, hogy alakítsanak ki a fejlődő országokban az informális gazdaság súlyának csökkentését segítő nemzeti politikákat; kéri továbbá a befektetési környezetet segítő és ilyen módon üzleti lehetőségeket teremtő kezdeményezések ösztönzését;
16. úgy véli, hogy a szövetségek az informális tevékenységek formálissá tételének eszközei lehetnek, mivel számos vidéki és városi közösségben ezek közelebb állnak a hagyományos társulási gyakorlatokhoz, mint bármely más jogi formájú szervezet;
17. úgy véli, hogy a szövetségek a legalkalmasabb keretei annak biztosítására, hogy a KKV-k ne csúszszanak vissza a formálisból az informális szektorba;
18. felismeri hogy a KKV-knak elegendő időre és kapacitásfejlesztésre van szükségük annak érdekében, hogy felkészüljenek iparáguk világszerte történő fokozatos megnyitására; felismeri továbbá, hogy társulások létrehozása révén körvonalazódó rendkívül fontos vetületnek olyan kritikus tömeg kialakulását kellene eredményeznie, amely a kezdeti szakasz protekcionizmusának fokozatos megszűnéséhez vezet;
19. felszólít, hogy a fejlődő országokbeli KKV-kban fokozatosan vezessék be a vállaltok társadalmi felelősségvállalásának elvét, és ezért kéri a Bizottságot, hogy a Cotonoui Megállapodást aláíró országokkal valamennyi, a témához kapcsolódó konferencián és kétoldalú megbeszélésen ösztönözze e felelősségvállalás bevezetését és az ezzel kapcsolatos tudatosságát;
20. felismeri, hogy a KKV-k számára megfelelő társadalmi-gazdasági környezet megteremtése csak akkor lehetséges, ha a rájuk vonatkozó politikák tartalmazzák az emberierőforrás-oktatásra és -képzésre irányuló tevékenységeket, a kommunikációs és információs infrastruktúrákra vonatkozó rendelkezéseket, valamint a nyersanyagokhoz, a helyi és regionális piacokhoz való könnyű hozzáférésre irányuló fellépéseket;
21. felszólít KKV-partnerségek kiépítésére a naprakész információk és a tudás cseréje érdekében;
22. elismeri a KKV-knak a legtöbb ágazati politika fejlődésében meglévő szerepét;
23. felszólít megbízható, KKV-barát pénzügyi rendszerek végrehajtására;
24. hangsúlyozza számos területen az informális hitelek és kölcsönök hagyományos gyakorlatai külön e célból kialakított pénzügyi termékek és mikrofinanszírozás előmozdítása révén való elkerülésének szükségességét;
25. ajánlja, hogy biztosítsanak kezdőtőkét a KKV-k létrehozásához és fejlesztéséhez;
26. ajánlja a hitelhez – különösen közép- és hosszú távú hitelhez – való hozzáférést előmozdító politikák létrehozását és a KKV-k finanszírozása terén aktív közvetítők szerepének megerősítését;
27. felszólít arra, hogy fordítsanak különös figyelmet a mikrohitel alapján működő női vállalkozásokra, különösen olyan területeken, ahol a nők jogainak területén hiányosság mutatkozik;
28. javasolja a fejlődő országok pénzügyi szektorában aktív, regionális intézmények nemzetközi támogatását és finanszírozását, ezáltal bevezetve a KKV-k által folytatott tevékenységek közös multinacionális megközelítését;

**2006. június 1., csütörtök**

29. felszólít a KKV-k részére, különösen az indulási szakaszban, biztosítandó adóöztönzésekre;
30. felszólít olyan szabályozási reformok meghozatalára, amelyek célja a nyilvántartásba vételi eljárások gyorsítása és egyszerűsítése, valamint a minimális tőkekövetelmények szintjének csökkentése;
31. felszólít a bírósági eljárások reformjára az üzleti jellegű jogviták gyorsabb rendezése, illetve a szerződések végrehajtása és a tulajdonjogok hatékonyabb védelme céljából;
32. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, az EU-tagállamok és az AKCS-országok kormányainak, az AKCS–EU Tanácsnak és az AKCS–EU Közös Parlamenti Közgyűlésnek.

---

**P6\_TA(2006)0232**

**Gyógyszerkészítmények gyermekgyógyászati célú felhasználásra \*\*\*II**

**Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a Tanács közös álláspontjáról a gyermekgyógyászati felhasználásra szánt gyógyszerkészítményekről, valamint az 1768/92/EGK rendelet, a 2001/20/EK irányelv, a 2001/83/EK irányelv és a 726/2004/EK rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadása tekintetében (15763/3/2005 – C6-0087/2006 – 2004/0217(COD))**

(Együttdöntési eljárás: második olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Tanács közös álláspontjára (15763/3/2005 – C6-0087/2006),
- tekintettel első olvasatbeli álláspontjára <sup>(1)</sup> a Bizottságnak a Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatáról (COM(2004)0599) <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Bizottság módosított javaslatára (COM(2005)0577) <sup>(2)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére,
- tekintettel eljárási szabályzata 62. cikkére,
- tekintettel a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság második olvasatra adott ajánlására (A6-0171/2006),
- tekintettel a Bizottság nyilatkozatára, amely e jogalkotási állásfoglalás mellékletét képezi és amelyet a jogalkotási aktsussal közölni kell a Hivatalos Lapban,

1. jóváhagyja a közös álláspontot annak módosított formájában;
2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

---

<sup>(1)</sup> Elfogadott szövegek, 2005.9.7., P6\_TA(2005)0331.

<sup>(2)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.